



新华社北京9月19日电《习近平关于尊重和保障人权论述摘编》阿拉伯文、葡萄牙文、德文、斯瓦希里文、乌尔都文及越南文版,近日由外文出版社出版发行。  
《习近平关于尊重和保障人权论

述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑,分9个专题,系统收录了习近平同志围绕尊重和保障人权发表的一系列重要论述。此次阿拉伯文等6个语种版本的出版发行,对于国外读者深刻理解习近平有关重要论述的丰富内涵,深入了

解中国尊重和保障人权的伟大实践以及为推动全球人权治理贡献的中国方案,增强当代中国人权观的吸引力、感染力、影响力,具有重要意义。  
该书英、法、俄、西、日、汉对照版于2022年由中央编译出版社发行。

### 习近平复信美中航空遗产基金会主席和飞虎队老兵

# 中美作为两个大国应该也必须实现相互尊重和平共处合作共赢

## 中美关系的希望在人民 基础在民间未来在青年

中美关系的希望在人民,基础在民间,未来在青年。新时期中美关系的健康稳定发展,需要新时期飞虎队老兵的参与和支持,希望飞虎队精神能够在两国人民之间一代一代传承下去

新华社北京9月19日电 9月12日,国家主席习近平复信美中航空遗产基金会主席格林和飞虎队老兵莫耶、麦克马伦。  
习近平指出,得知美中航空遗产基金会和飞虎队老兵们长期以来孜孜不倦在中美两国传播飞虎队故事,越来越多美国青少年参与到“飞虎队友谊学校和青少年领袖计划”中来,迄今已有近500名飞虎队老兵和数百名老兵家属到访中

国,我感到很高兴,并向你们表达敬意。  
习近平强调,追忆往昔,中美两国人民在抗击日本法西斯的斗争中同仇敌愾,经受了血与火的考验,结下了深厚友谊。展望未来,中美作为两个大国,对世界的和平、稳定与发展负有更加重要的责任,应该也必须实现相互尊重、和平共处、合作共赢。中美关系的希望在人民,基础在民间,未来在青年。新时期中美关系的健康稳定发展,需要新时期飞虎

队员的参与和支持,希望飞虎队精神能够在两国人民之间一代一代传承下去。  
美中航空遗产基金会成立于1998年,旨在促进中美航空历史事件研究和纪念的美国民间友好团体。近日,基金会主席格林和飞虎队老兵莫耶、麦克马伦共同致信习近平主席,介绍基金会和飞虎队老兵支持推动中美友好交往的情况,表示将传承和弘扬中美合作的宝贵精神财富。

### 陈吉宁宣布第二十三届中国国际工业博览会开幕

# 推动中国工业和全球工业创新发展

李晓红龚正致辞并共同颁发工博会大奖(含特别大奖) 潘基文视频致辞 辛国斌致辞

本报讯 以“碳循新工业、数聚新经济”为主题的第二十三届中国国际工业博览会开幕式暨颁奖仪式昨天上午在国家会展中心(上海)举行。上海市委书记陈吉宁出席并宣布第二十三届中国国际工业博览会开幕。中国工程院院长李晓红,上海市委副书记、市长龚正致辞,并共同颁发中国国际工业博览会大奖(含特别大奖)。联合国秘书长潘基文视频致辞。  
开幕式前,陈吉宁、李晓红、龚正等与嘉宾代表一起参观了工博会部分展区,在机器人展区察看库卡、安川电机、发那科、ABB等企业展示的工业机器人及场景应用,在合成生物展区听取行业领军企业把握产业发展趋势、研发新一代技术产品情况介绍,来到意大利馆、德国馆了解两国企业在绿色低碳、数字经济、新能源汽车等领域的新技术新产品新服务,与参展的中外企业负责人亲切交流。  
开幕式上,李晓红指出,习近平总书记在党的二十大报告中强调,推动战略性新兴产业融合集群发展,构建新一代信息技术、人工智能、生物技术、新能源、新材料、高端装备、绿色环保等一批新的增长引擎。本届工博会展示了从制造业基础材料、关键零部件,到先进制造装备、整体解决方案的全产业链。上海市委市政府牢牢抓住新一轮科技革命和产业革命机遇,夯实基础研究,抢占新赛道,塑造新优势,走在了高水平科技自立自强的最前沿,成为新时代创新发展的先行者。2021年中国工程院与上海市政府共同成立院士专家成果转化与转化中心,推动科技成果转化和产业化,为上海和长三角地区科技创新驱动发展做出积极贡献。科技赋能发展,创新引领未来,中国工程院将一如既往与上海开展全方位合作,助力上海建设全球影响力的科技创新中心。  
龚正指出,工业是上海经济的重要支柱,也是上海加快建设具有世界影响力的社会主义现代化国际大都市的重要物质基础。



昨天,第二十三届中国国际工业博览会开幕。图为爱普生展台多款机器人在进行操作演示。本报记者 袁婧摄

## 今年工博会大奖:制造业“实力担当”

9件获奖展品从堪称工博会史上最激烈的竞争中脱颖而出

刊第四版

# 在攻坚克难中不断推动经济运行持续好转,确保完成全年经济增长目标任务

## 坚定抓好经济转型升级的中长期战略任务

陈吉宁主持市委财经工作会议,部署调度下一阶段经济运行重点工作 龚正吴清出席

要坚定抓好经济转型升级的中长期战略任务,在持续推动产业升级、高水平科技自立自强、深入推进城市更新、培育世界一流企业上下更大功夫。要抓好十二届市委三次全会部署任务的推进落实,放大带动效应,释放发展活力

要采取有力措施千方百计稳增长。发挥新型基础设施对投资的引领作用,加快布局区块链、工业互联网、算力、机器人、车联网等事关未来的关键基础设施

本报讯 市委财经工作会议昨天下午举行会议,分析研判我市经济发展形势,部署调度下一阶段经济运行重点工作。市委书记、市委财经工作会议主任陈吉宁主持会议并讲话。

市委副书记、市长、市委财经工作会议副主任吴清,市委副书记、市长、市委财经工作会议副主任吴清出席会议并讲话。

会议分别听取市发展改革委、市统计局等关于今年以来全市经济运行情况和相关政策措施建议的汇报。

会议指出,今年以来,全市经济呈现持续恢复、回升向好态势,经济运行总体符合预期,体现了较强的韧性和活力。要深入学习贯彻党的二十大和习近平总书记考察上海重要讲话精神,坚定信心、保持定力,振奋精神、鼓足干劲,在攻坚克难中不断推动经济运行持续好转,确保完成全年经济增长目标任务。要及早研究谋划明年经济社会发展思路,主要目标和重点任务,确保明年各项工作开好局、起好步。

会议指出,要坚定抓好经济转型升级的中长期战略任务,在持续推动产业升级、高水平科技自立自强、深入推进城市更新、培育世界一流企业上下更大功夫。把握智能化、绿色化、融合化发展机遇,推动制造业企业加快技术改造、产线升级,加快搭建中小企业数字化转型平台。各区要根据全市产业地图,发挥各自比较优势,推动细分领域和细分赛道的底层链接,实现特色差异化发展。持续深化科技前沿领域战略布局,突破关键核心技术,加快培育产业生态。结合城市更新,深入抓好空间转型和布局调整。完善重点企业“服务包”制度。发挥国资创投引领作用,带动更多社会资本投早、投小、投硬科技。要抓好十二届市委三次全会部署任务的推进落实,放大带动效应,释放发展活力。

会议指出,要采取有力措施千方百计稳增长。持续抓好外贸稳增长、优结构,推动新兴贸易市场开拓和新型贸易主体培育,加大进博会宣传推介力度,扩大优质商品和服务进口,支持企业走出去拓展全球市场。突出社会消费、服务消费、文旅消费、线上消费,用好重大展会活动溢出效应,做好流量集聚转化大文章。发挥新型基础设施对投资的引领作用,加快布局区块链、工业互联网、算力、机器人、车联网等事关未来的关键基础设施。

市领导李政、张小宏出席会议。

### 高质量发展在申城

## 静安:“十四五”内亿元楼将突破百幢

使在静安的人引以为豪、来过的人为之倾心、没来过的人充满向往

刊第二版

### 2023感动上海年度人物揭晓

## 他们的故事,除了感动更是鼓舞

刊第五版

### 医学院开学季|师说

#### 上海中医药大学校长季光教授与新生说——

## 坚定努力终会发现“轻舟已过万重山”

刊第六版

### 上海银行保险业助力构建自贸创新发展新格局

# 自贸区:金融开放创新发挥“头雁”效应

本报记者 唐玮婕

提起上海自贸试验区走过的10年,设立本外币一体化运作的自由贸易账户体系、开展跨境贸易投资高水平开放外汇管理改革试点、开展首批全功能型跨境双向人民币资金池业务创新等持续落地的金融领域制度创新无疑是一场重头戏。

上海市银行同业公会、上海市保险同业公会昨天联合举办的“上海银行业保险业自贸10周年”新闻通气会透露,上海自贸试验区10年来持续深化金融领域开放创新,发挥制度创新的“头雁”效应,发展成为新政策、新机制的国家级“试验田”。截至今年6月末,区域内银行业机构数量达588家,保险业机构数量达135家。

### 压力测试:为服务实体经济探索新渠道

国家金融监督管理总局上海监管局副局长王鑫泽表示,上海自贸试验区挂牌后,原银监会和原保监会分别出台了8条支持上海自贸试验区建设的指导意见,形成最早推动自贸试验区金融开放创新的制度框架。在此基础上,上海监管局围绕市场准

入、特殊业务授权、统计风险监测等出台多项配套制度,有力加强监管政策引领。截至今年6月末,辖内共有49家银行业金融机构建立自由贸易账户核算体系,自由贸易账户资产总计1.06万亿元。

坚持对标最高标准,上海自贸试验区在金融改革创新上大胆试、大胆闯、自主改,以先行先试的压力测试为服务实体经济高质量发展探索新渠道,积累新经验。

围绕匹配金融供给与科技企业需求,上海监管局已与临港新片区管委会共建“科技金融创新试验基地”,试点实施一批新产品、新工具、新模式。例如,通过试点机制,在全国率先将设在临港的金融租赁项目公司的租赁物范围,扩展到集成电路产业链设备。截至目前,已落地金额2.6亿元,为集成电路企业融资提供更加多元化的渠道,进一步增强上海在支持长三角乃至全国现代化产业体系建设中的辐射作用。

作为首家在上海自贸试验区内设立专业子公司的金融租赁公司,交银金租通过业务创新在行业内树立起先行先试的旗帜,也为上海自贸试验区打造高质量发展新标杆按下加速键。目前,公司下设超过700个项目公司,与全球30多个国家的160家客户开展航空、航运租赁业务。

下转第二版



全新的浦东城市形象片已在全球上线。

郑峰摄

## 浦东启动新一轮全球城市形象推介

刊第二版